

Vocabulaire de rigueur d'une pintade new-yorkaise

B&T (n.) – Bridge and Tunnel. Littéralement « Pont et Tunnel ». Se dit de tous ceux qui ne vivent pas sur l'île de Manhattan. L'équivalent de nos banlieusards.

Commitment (n.) – Engagement. Le mot le plus effrayant pour la gent masculine. S'emploie par exemple dans « Oh ! It's terrible ! Jack is afraid of the commitment.

Empower (v.) – Intraduisible. Cela étant dit, ça se rapproche de « Prends ta vie en main, sois forte, aie confiance en tes capacités et que la force soit avec toi ». S'applique à Wonderwoman et au commun des mortels, dans tous les domaines. Par exemple : « Empower your sex life ».

Keep up (v.) – garder le rythme. Fondamental pour tenir le coup à New York. Dans la ville des control freaks (comprenez : « Pas une minute de mon agenda et pas un aspect de ma vie ne doivent m'échapper »), on doit keep up avec le yoga, les nouveaux restaurants, la mode, les poussettes, et bien sûr, la motivation. Surtout ne pas se faire prendre en flagrant délit d'être sooo last season.